



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. szeptember 5.
(OR. en, es)

12602/23

POLGEN 118
AG 90

FELJEGYZÉS

Küldi:	Spanyolország
Dátum:	2023. augusztus 17.
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	Spanyolország kérelme az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló 1. tanácsi rendelet módosítása iránt

Mellékelten továbbítjuk a delegációk részére a spanyol delegációnak az 1. rendelet módosítására irányuló javaslatról szóló, az Általános Ügyek Tanácsának 2023. szeptember 19-i ülésére készített feljegyzését.

1. MELLÉKLET

A spanyol kormány 2023. augusztus 17-én felkérte az Európai Unió Tanácsának elnökségét, hogy indítsa el az Európai Unió által használt nyelvek meghatározásáról szóló 1/1958 rendelet módosítására irányuló eljárást a katalán, a baszk és a galíciai nyelvnek az Európai Unió hivatalos nyelvei közé történő felvétele céljából; e nyelvek ugyanis Spanyolországban hivatalos nyelvek, és az Európai Unióról szóló szerződés 55. cikkének (2) bekezdése értelmében vett hivatalos társnyelvek.

Az 1/1958 rendelet módosítására irányuló javaslatot az alábbiakban közöljük:

IM 009422 2023
2023. augusztus 17.

SPANYOLORSZÁG KORMÁNYA
EURÓPA-ÜGYI,
EGYÜTTMŰKÖDÉSI
ÉS KÜLÜGYMINISZTERIUM

SPANYOLO. EU ÁLL. KÉPV.
BRÜSSZEL
ELKÜLDVE

Dátum: 2023. augusztus 17.

A25 93739

Címzett: Az Európai Unió Tanácsának elnöksége

Madrid, 2023. augusztus 17.

Ezúton értesítjük, hogy a spanyol kormány úgy határozott, hogy felkéri a Tanácsot, hogy vegye fel a katalán, a baszk és a galíciai nyelvet – mely nyelvek a kasztíliai spanyoltól eltérő, Spanyolországban hivatalos nyelvnek számító nyelvek – az Európai Unió hivatalos nyelvei közé az Unióban használt nyelvek meghatározásáról szóló 1. rendelet (HL 17., 1958. 10.6., 358. o.) módosítása útján, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 342. cikkének megfelelően, és az Európai Unió Bíróságának alapszabályáról szóló jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések sérelme nélkül.

Nagyra értékelnénk, ha az e módosításhoz szükséges, kialakított eljárás elindulna a Tanácsban, és ha a téma felkerülne az Általános Ügyek Tanácsa következő, 2023. szeptember 19-i ülésének napirendjére.

Kérjük, hogy emellett rendszeresen tájékoztasson minket az ügy előrehaladásáról.

(levélzáradék)

José Manuel Albares Bueno
Európa-ügyi, együttműködési és külügyminiszter

Másolatot kap: Thérèse Blanchet, az Európai Unió Tanácsának főtitkára

BIZTONSÁGI IGAZOLÓ KÓD (CSV): GEN-6d42-7d1a-dbc3-64b5-3d69-c087-6e6c-5eff
VALIDÁLÁSI CÍM: <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>
ALÁÍRÓ(1): JOSÉ MANUEL ALBARES BUENO / DÁTUM: 2023. augusztus 17., 6.47 / Különleges intézkedés nem szükséges

A TANÁCS 1. RENDELETE

az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI KÖZÖSSÉG TANÁCSA,

tekintettel az [...] **EUMSZ 342.** cikkére, amelynek értelmében a Közösség intézményeinek nyelvhasználatára vonatkozó szabályokat a Bíróság eljárási szabályzatában foglalt rendelkezések sérelme nélkül a Tanács egyhangúlag határozza meg;

mivel az a négy nyelv, amelyeken a Szerződést megszövegezték, egyben a Közösség egy vagy több tagállamának hivatalos nyelve;

mivel az EUSZ 55. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Szerződéseket lefordították katalánra, baszkra és galíciaira,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Unió intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, **a baszk**, a bolgár, a cseh, a dán, az észt, a finn, a francia, **a galíciai**, a görög, a holland, a horvát, az ír, **a katalán**, a lengyel, a lett, a litván, a magyar, a máltai, az olasz, a német, a portugál, a román, a spanyol, a svéd, a szlovák és a szlovén.

2. cikk

Azok az okmányok, amelyeket egy tagállam, vagy a tagállamok valamelyikének joghatósága alá tartozó személy a Közösség intézményeinek küld, a feladó választása szerint a hivatalos nyelvek bármelyikén készülhetnek. A válasz ugyanazon a nyelven készül.

3. cikk

Azokat az okmányokat, amelyeket a Közösség valamely intézménye küld egy tagállamnak vagy a tagállamok valamelyikének joghatósága alá tartozó személynek, az adott állam nyelvén kell megszövegezni.

4. cikk

A rendeleteket és az egyéb általánosan alkalmazandó dokumentumokat a hivatalos nyelveken kell megszövegezni.

5. cikk

Az Európai Unió Hivatalos Lapját a hivatalos nyelveken kell közzétenni.

6. cikk

A Közösség intézményei eljárási szabályzataikban kiköthetik, hogy meghatározott esetekben melyik nyelvet kell használni.

7. cikk

A Bíróság saját eljárási szabályzatában állapítja meg, hogy eljárásai során mely nyelveket alkalmazza.

8. cikk

Amennyiben egy tagállamban egynél több hivatalos nyelv létezik, az alkalmazandó nyelvre – az adott állam kérésére – jogának általános szabályai vonatkoznak.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.
